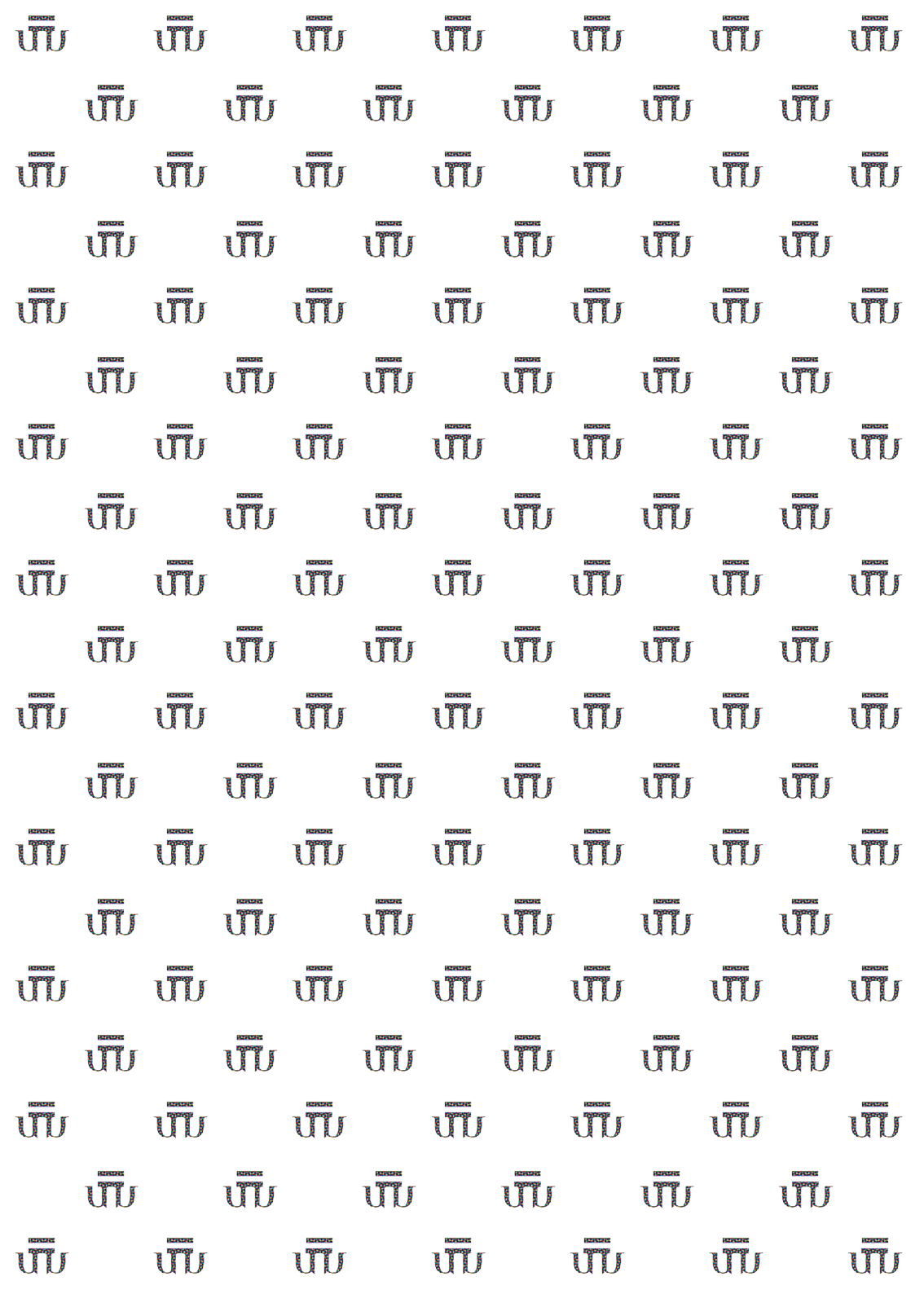
aequum

Exposition collective d'artistes colombiens et suisses /
Du 26 mai au 23 juin 2016 / Fonderie Kugler / Genève, Suisse



ARTISTES / ARTISTAS

JEINNY AVILA / LUKAS BEYELER / MANUEL CASTRO / MONICA GARZON / CARLOS GOMEZ / YANNICK LAMBELET / ANGEL MARTINEZ / LUCIA MOURE / TANIA MOYA / PABLO OSORIO / IRMA PINZON / DIANA PRIETO / CATHIA ROCHA / FABIOLA WUNDERLIN / CHANDO YANCES / JOSE YANCES / TRÂN TRAN / DANIEL ZEA

Coordination générale / Coordinación general
Mary Ofelia Martínez

Commissariat et muséographie / Curaduría y museografía
Alexandra Haddad

Coordination de la production et de la logistique / Coordinación general y logística
Mary Ofelia Martínez

Gestion du projet et recherche de fonds / Gestión del proyecto y búsqueda de fondos
Krsisztina Krasznai
Roció Ponce de León

Communication, presse / Comunicación y prensa
Krisztina Krasznai
Alexandra Haddad

Photographie / Fotografía
Carlos Wunderlin

L'association Arcos compte sur le support de bénévoles qui travaillent dans les différents aspects de l'organisation et ne saurait fonctionner sans le support qu'ils nous apportent avec ses compétences, ses interets et ses talents.

La asociación Arcos cuenta con el apoyo de benévolos que trabajan en los diferentes aspectos de la organización y no sabría funcionar sin el apoyo que nos aportan con sus competencias, intereses y talentos.

Aequum est un projet de l'association Arcos Plateforme de Circulation Culturelle en collaboration avec la Fonderie Kugler et l'Université Pontificale Bolivarienne de Monteria, tous les droits réservés. Pour plus d'informations veuillez consulter la page www.association-arcos.ch

Aequum es un proyecto de la asociación Arcos Plataforma de Circulación Cultural en alianza con la Fonderie Kugler y la Universidad Pontifica Bolivariana de Montería, todos los derechos reservados. Para mayo información visite www.association-arcos.ch

ARCOS PLATEFORME DE CIRCULATION CULTURELLE / ARCOS PLATAFORMA DE CIRCULACIÓN CULTURAL

Arcos est une association fondée en 2013 à Genève. Plateforme d'échange culturelle entre la Suisse et la Colombie, elle utilise l'art comme un outil de développement personnel et collectif.

Par différents projets, elle cherche à identifier, valoriser et soutenir le travail d'artistes émergents et confirmés. Pour cela, elle travaille main dans la main avec les institutions publiques et privées des deux pays.

Arcos a pour objectif de mettre en place des projets visant à appuyer le développement artistique et à favoriser les échanges par le biais d'expositions ou de workshops en Colombie et en Suisse. Bien que les arts visuels soient pour le moment son cheval de bataille, elle souhaite également à l'avenir ouvrir son champ d'action pour s'intéresser notamment aux arts vivants.

Notre association fait appel lors de ses évènements à des spécialistes et aux organismes œuvrant dans les domaines de l'art, de la culture, du social, de l'éducation et de l'intégration professionnelle et sociale en Suisse et en Colombie.

Arcos ne saurait fonctionner sans le support de ses bénévoles qui apportent avec eux nombre de compétences, d'intérêts et de talents.

Arcos - Plataforma de Circulación Cultural

Arcos es una asociación fundada en 2013 en Ginebra. Es una plataforma de intercambio cultural entre Suiza y Colombia y utiliza el arte como útil de desarrollo personal y colectivo.

A través de diferentes proyectos, la asociación busca identificar, valorizar y apoyar el trabajo de artistas emergentes y de trayectoria; para ello trabaja de la mano con instituciones públicas y privadas de ambos países.

Arcos tiene como objetivo realizar proyectos cuyo fin es el de apoyar el desarrollo artístico y a proporcionar intercambios a través de exposiciones o talleres en Colombia y Suiza. Si bien en estos momentos las artes visuales es la herramienta utilizada, la asociación busca igualmente, abrir su campo de acción a las otras artes vivas.

Para sus eventos, la asociación hace un llamado a especialistas y organismos en el campo artístico, cultural, social, educativo y de integración profesional y social en Suiza y Colombia.

Arcos no podría funcionar sin el apoyo de benévolos que aportan sus cualidades, competencias, intereses y talentos.

PLAN DE L'EXPOSITION / PLANO DE LA EXPOSIC

CIÓN

Fabiola
Jesus
Trân
Manuel
Carlos
Lukas
Diana
Cathia
Monica

Aequum - sans préjugés -

Le nominatif neutre (latin) d'aequus renvoie à l'objectif initial d'une exposition conçue, précisément, pour éveiller un regard égal et sans préjugés sur la création d'artistes de provenances, de formations et d'orientations très diverses. Le tout dans un espace favorable au dialogue des œuvres entre elles, avec une préoccupation centrale: la perception directe, par le public le plus large, des éléments et du processus de ce dialogue.

On estime en situation d'égalité les membres d'une société, organisation ou groupe disposant des mêmes droits et des mêmes opportunités, notamment de la liberté de s'exprimer sans contrainte. Dans cet esprit, Aequum a fait appel à des artistes de la région de Cordoba/Colombie et de Suisse, organisé des visites d'ateliers, établi un projet, discuté sa nature, sa structure, ses buts et perspectives. Non sans constater la commune relation vitale des deux pays avec les grandes cultures historiques, à partir desquelles artistes colombiens et suisses ont, chacun(e) de son côté, développé leurs fortes identités.

Les œuvres choisies multiplient les références aux problèmes politiques, à la littérature, à la culture populaire autant qu'au mental, au vécu intime des artistes. Elles associent le recours à l'imaginaire collectif et son réseau de symboles à leurs propres inflexions individuelles. Elles assurent par-là même leur impact différencié parmi le public, familier du même imaginaire qui transcende les barrières physiques, sociales, culturelles… Pour Aequum, il s'agit en somme d'amorcer et d'entretenir une correspondance intense entre l'éventail des significations mises en oeuvre par chaque artiste et l'engagement perceptif spontané de chaque visiteur.

Dans le livre All except you, Roland Barthes remarque que certaines réalisations de Saul Steinberg investissent l'univers personnel du spectateur à partir de formes générales qui, du fait du jeu des ressemblances induites, génèrent un sentiment de familiarité avec l'image proposée. Cette démarche produit des ouvrages immédiatement saisissables, compréhensibles sans explications additionnelles et susceptibles de transmettre des idées sans restriction langagière. Aequum considère qu'à ce titre, elle détermine un art authentiquement démocratique.

L'exposition veut interpeller le public dans son face à face avec les œuvres des artistes invités, l'inciter à reconnaître signes et figures, à les associer à ses propres souvenirs au gré d'un parcours totalement privé d'indications d'identité ou de provenance. De quoi garantir une visite aussi libre que possible de conditionnement interprétatif, la documentation ne devenant ainsi disponible qu'à son terme!

Alexandra Haddad

Aequum - sin prejuicios-

Aequum, nominativo neutro del latín aequus, que significa igualdad, es el tema principal de esta exposición, en donde una mirada sin prejuicios sobre los diferentes artistas provenientes de diversos contextos es el elemento primordial. Queremos ofrecer al público un espacio en donde las obras y los artistas participantes –con una formación cultural y artística muy diferente- puedan dialogar alrededor de diversos temas en una lengua universal, comprendida por todo el mundo.

Consideramos una situación de igualdad el lugar en donde los miembros de una sociedad, organización o grupo tienen los mismos derechos y las mismas oportunidades sobre un aspecto preciso. La libertad de expresar una idea sin restricción ante un público general hace parte de estos derechos. Con base en esto, se hizo un llamado a los artistas del departamento de Córdoba, Colombia y de Suiza, se visitaron talleres, se realizaron diálogos para presentar el proyecto y nuestro discurso. Durante este proceso constatamos que a nivel cultural y artístico Suiza y Colombia han estado siempre enriquecidas por grandes culturas, sin embargo, los artistas de ambos países han desarrollado su propia identidad.

Las obras nos presentan temas ligados a problemas sociales y políticos, a la cultura pop, a la literatura y a situaciones muy intimas de cada autor, recurren al imaginario colectivo y a su red de símbolos, y a sus propias reflexiones. Las obras logran dialogar y comunicarse directamente con el público y trascendiendo las barreras físicas, sociales, culturales... Para Aequum, se trata de lograr una correspondencia intesa entre las significaciones puestas en escena por cada artista y la percepción espontánea de cada espectador.

En el libro “All except you”, Roland Barthes analiza algunas obras del artista Saul Steinberg que utilizando formas generales, logran penetrar en el universo personal del espectador y generar una familiaridad con las imágenes presentadas. Esta iniciativa produce obras que se bastan a sí mismas, comprensibles sin explicación adicional y capaz de trasmitirnos ideas sin restricción de lenguaje. En aequum llamamos a esta práctica, arte democrático.

La exposición busca propiciar un intercambio directo entre las obras y el público, invitar a reconocer los signos y figuras, a asociarlos a sus propios recuerdos, en un recorrido libre de indicaciones de identidad o de procedencia. Se trata de garantizar una visita, en lo posible, libre de condicionamiento interpretativo. La documentación correspondiente estará disponible al finalizar el recorrido.

Alexandra Haddad

Bienvenue à l'Usine Kugler

C'est avec plaisir que nous accueillons à l'Usine Kugler la magnifique exposition Aequum présentant des œuvres d'artistes Colombiens et Suisses. Le projet de l'association Arcos et de sa curatrice, Alexandra Haddad, nous a immédiatement séduit, car il permet un échange concret et initie un dialogue sur la démarche créative d'artistes venant de différents horizons.

En effet, on s'imagine parfois que les artistes fonctionnent un peu tous de la même manière, alors que leur approche de l'art, leur réflexion, leur but in fine, n'ont bien souvent pas les mêmes origines ni les mêmes motivations.

Certaines ou certains privilégierons l'esthétique, d'autres interrogeront l'Histoire de l'art, d'autres encore parleront de politique, telles ou tels autres mettront en scène leur propre vie ; etc. etc. En fait, chacune et chacun s'exprimera « de là ou elle ou il parle » et c'est ce qui est une des grandes inventions de l'art contemporain ; c'est évident, le post-modernisme permet des merveilles.

Les esprits créatifs vibrent aussi selon la langue dans laquelle ils ont grandis, de leur histoire, de leur culture d'origine, des croyances de leurs ancêtres, des coutumes de leurs pays et bien entendu, de la formation qu'ils auront suivi dans une école d'art.

Interroger la production artistique en la donnant à découvrir sans étiquette, sans parti pris et sans a priori invite le public à se construire sa propre histoire sur les œuvres, à créer sa propre vision de l'exposition et à élaborer sa rencontre « imaginaire » avec l'artiste. Ne pas connaître l'origine, le genre, l'âge, le pays, les diplômes ; c'est-à-dire d'où elle ou il parle est déroutant, mais peut permettre une vraie rencontre.

Cela met aussi en avant le discours de l'œuvre, ce qu'elle a nous transmettre « en direct ». En effet, une fois l'œuvre créée, l'artiste n'a peut-être plus grand-chose à nous raconter. C'est au travers de l'œuvre qu'elle ou il s'exprime, qu'elle ou il devient narrateur. L'artiste offre une création matériel, indépendante, qui va d'elle même dialoguer et entrer en interaction avec la sensibilité d'une autre personne.

Cette proposition curatoriale d'Alexandra Haddad s'imbrique naturellement à l'Usine Kugler. En effet, depuis plusieurs années, nous programmons à la Fonderie Kugler, au travers de concerts de musique contemporaine, d'expositions d'art contemporain, de résidences d'artistes, de performances, de workshops ; des propositions qui mettent en valeur cette manière d'appréhender la création artistique, de l'expérimenter et de se jouer des idées préconçues.

Située au cœur d'ateliers d'artistes professionnels dans l'ancienne usine genevoise de robinetterie (l'Usine Kugler étant le plus grand regroupement d'artistes de Genève), son espace central, la Fonderie Kugler, répond depuis 2011 aux nombreux besoins des artistes et acteurs culturels, mais également aux publics, en proposant par le biais d'un programme audacieux de découvrir des projets issus de la culture émergente et expérimentale.

Plus que jamais à notre époque, que ce soit ici ou ailleurs, la nécessité d'avoir des espaces de créations pluridisciplinaires pour permettre aux artistes de s'exprimer est fondamentale. L'artiste est un chercheur, une vigie, un phare dans la nuit, son rôle est important. Le travail des artistes nous permet d'appréhender l'avenir et de définir le présent.

Stéphanie Prizreni
Présidente de la Fédération des artistes de Kugler & curatrice

Bienvenidos a la Usine Kugler

En con placer que recibimos, en la Usine Kugler, a la magnífica exposición Aequum que presenta obras de artistas colombianos y suizos. El proyecto de la asociación Arcos, y de su curadora, Alexandra Haddad, nos ha inmediatamente seducido, ya que permite un intercambio concreto e inicia un diálogo sobre la práctica artística de los artistas provenientes de diferentes horizontes.

En efecto, a veces imaginamos que los artistas funcionan todos un poco de la misma forma, cuando en verdad su acercamiento al arte, su reflexión, su objetivo final, a menudo no tienen los mismos orígenes ni las mismas motivaciones.

Algunas o algunos privilegian la estética, otros cuestionan la historia del arte, algunos otros hablarán de política, unas o unos otros pondrán en escena su propia vida, etc. etc. En efecto , cada una y cada uno se expresará « de ahí donde ella o él habla » y esa es una de las grandes invenciones del arte contemporáneo ; es evidente, el post-modernismo permite maravillas.

Los espíritus creativos vibran según la lengua con la que crecieron, de su historia, de su cultura de origen, de las creencias de sus ancestros, de las costumbres de sus países, y por supuesto, de la formación que tuvieron en una escuela de arte.

Cuestionar la producción artística haciéndola ser descubierta sin etiqueta, sin tomar parte y sin a priori invitar al público a construir su propia historia acerca de las obras, a crear su propia visión de la exposición y a elaborar su encuentro « imaginario » con el artista. No conocer el origen, el género, la edad, el país, los diplomas ; es decir, de qué lugar ella o él habla, es desorientador, pero nos permite un verdadero encuentro.

Esto le da prioridad, antes que al discurso de la obra, eso que ella nos trasmite « en directo ». De hecho, una vez la obra ha sido creada, el artista no tiene, tal vez, mucho más que decirnos, es a través de la obra que ella o él se expresa, que ella o él se convierte en narrador. El artista ofrece una creación material, independiente, que va a dialogar y entrar en interacción con la sensibilidad de una otra persona.

La propuesta curatorial de Alexandra Haddad se interrelaciona, naturalmente, con la Usine Kugler. En efecto, desde hace unos años, nos programamos en la Fonderie Kugler, a través de conciertos de música contemporánea, exposiciones de arte contemporáneo, residencias artísticas, perfomances, workshops ; con proposiciones que meten en valor esta forma de apreciar la creación artística, de expresarla y de dejar de lado las ideas preestablecidas.

Ubicada en el corazón de talleres de artistas profesionales en la antigua fábrica ginebrina de guarniciones (La Usine Kugler era el agrupamiento más grande de artistas de Ginebra), su espacio central, la Fonderie Kugler, responde, desde el 2011, a numerosas necesidades de los artistas y actores culturales, pero igualmente, a lo públicos, proponiendo por el ángulo de un programa audaz que busca descubrir los proyectos pertenecientes a la cultura emergente y experimental.

Más que nunca, en nuestra época, sea aquí o en otras partes, la necesidad de tener espacios de creación pluridisciplinaria para permitir a los artistas expresarse, es fundamental. El artista es un buscador, un faro en la noche, su rol es importante. El trabajo de los artistas nos permite aprehender el futuro y definir el presente.

Stéphanie Prizreni
Presidenta de la Fédération des artistes de Kugler & curadora

MÉDIATIONS CULTURELLES / MEDIACIÓN CULTU

Formation en gardiennage d'exposition par l'artiste/curatrice du projet Alexandra Haddad, vendredi 20 mai à 18h30. Association Découvrir, 2 Boulevard Carl-Vogt (3e étage), Genève.

Réalisation d'une pièce collective éphémère avec la participation de tous les artistes sur un mur de la salle d'exposition, du 26 mai au 1 juin.

Journée d'échange culturel Suisse-Colombie et apéritif de départ des artistes colombiens. Discussion autour du film " La cabane dans les arbres" de la réalistrice Pilar Trachsel. Modérateur: Emmanuel Deonna, Chercheur en sciences sociales. Dimanche 29 mai, de 11h30 à 14h30. Entrée sur invitation.

Table ronde « L'art et la migration de l'Amérique latine à l'Europe: une relation complexe » avec la participation du Prof. Claudio Bolzman, enseignant à la HETS de Genève, jeudi 2 juin à 18h30. Fonderie Kugler, Genève.

Participants: Rocio Restrepo, directrice de l'Association Découvrir, Samira Silva Younes, Résponsable des Fonctions Consulaires de l'Ambassade de la Colombie, Pilar Trachsel, réalistratrice, Alexandra Haddad, curatrice de l'exposition, Mary Martinez, présidente de l'Association ARCOS.

Modérateur: Emmanuel Deonna, Chercheur en sciences sociales

Atelier de musique pour enfants par l'Ecole de musique Studio Kodàly, Genève initiation à la musique « sans frontières », dimanche 5 juin à 15h. Fonderie Kugler, Genève.

Concert PARASITE / SANS / S : Psycho Rock Lunaire & Festif, vendredi 10 juin à 21h. Fonderie Kugler, Genève.

Conférence / débat « Le réalisme et (l'approche de) l'art latino-américain » par le Prof. Giorgio Antei, écrivain et curateur. Modérateur: M. Emmanuel Deonna, chercheur en sciences sociales. Mardi 14 juin, à 18h30, Fonderie Kugler, Genève.

Conférence « L' art-thérapie, de l'art créer pour se recréer » par Maria Teresa Avila Vuillemin, praticien de l'ARAET, jeudi 16 juin à 19h. Fonderie Kugler, Genève.

URAL

Formación en guía de sala por la artista/curadora del proyecto Alexandra Haddad, viernes 20 de mayo a las 18h30.Association Découvrir, 2 Boulevard Carl-Vogt (3er piso), Ginebra.

Realización de una pieza colectiva efímera con la participación de todos los artistas sobre un muro de la sala de exposición, del 26 de mayo al 1 de junio.

Jornada de intercambio cultural Suiza-Colombia y aperitivo de despedida de los artistas colombianos. Charla en torno al film “La cabane dans les arbres” de la relizadora Pilas Trachsel. Moderador: Emmanuel Deonna, investigador en siencias sociales. Domingo 29 de mayo. Entrada con invitación.

Mesa redonda « El arte y la migración de américa Latina a Europa : una relación complicada » con la participación del profesor Claudio Bolzman, Enseñante de la HETS de Ginebra, jueves 2 de junio a las 18h30. Fonderie Kugler, Ginebra.

Participantes: Rocio Restrepo, directora de la Association Découvrir, Samira Silva Younes, Encargada de Funciones Consulares de la Embajada de Colombia en Suiza, Pilar Trachsel, realizadora, Alexandra Haddad, curadora de la exposición, Mary Martinez, presidenta de la Association ARCOS.

Moderador: Emmanuel Deonna, investigador en siencias sociales.

Taller de música para niños por el Studio Kodaly, iniciación a la música « sin fronteras », domingo 5 de junio a las 15h. Fonderie Kugler, Ginebra.

Concierto PARASITE / SANS / S : Psycho Rock Lunaire & Festif, viernes 10 de junio a las 21h. Fonderie Kugler, Ginebra.

Conferencia/debate « El realismo y (el acercamiento a) el arte latino-americano » por el Profesor Giorgio Antei, escritor y curador. Moderador: Emmanuel Deonna, investigador en siencias sociales. Martes 14 de junio a las 18h30. Fonderie Kugler, Ginebra.

Conferencia « El Arte-Terapia, de larte crear para re-crearse » por María Teresa Ávila Vuillemin, practicante del ARAET, jueves 16 de junio a las 19h. Fonderie Kugler, Ginebra.

usinekugler.ch

JEINNY AVILA (COL)

Née à Monteria, Colombie. Étudiante d'architecture à l'Université Pontificale Bolivarienne de Monteria, Colombie. En 2011 elle a obtenu le baccalauréat à l'école La Sacrée Famille, qu'elle a pu représenter à plusieurs occasions et lors de concours, telles que le XIII Concours entre écoles de peinture du Liceo Monteria, où elle a obtenu la deuxième place (2011), a participé dans le concours national de caricature des étudiants du Ediarte (2011), où elle a reçu une mention parmi les 100 meilleures caricatures, a participé dans le concours Vallas Arte de la municipalité de Monteria (2011), a eu la deuxième place dans le premier Salon du manga et du comics de l'Université Pontificale Bolivarienne de Monteria (2014), a gagné la le concours du VI Salon d'art photographique de l'Université Pontificale Bolivarienne de Monteria. En 2015 elle a participé à la première exposition d'art du projet UNOS4 de l'association Arcos à l'auditoire de la Ronda del Sinu. Vit et travaille à Monteria.

Les personnages fantastiques ainsi que les oreilles de lapin avec leur symbolisme pop font presque toujours parti de ses travaux. Ses dessins composés de traits légers, nous permettent de voir l'intérêt de reprendre et garder l'aspect héroïque des personnes. Elle considère son travail comme une façon d'exprimer la culture du culte du corps. Sa fascination pour les « playmates » l'amène à repenser la signification de la beauté et et la facon dont un élément tel que les oreilles du lapin change la perception qu'on a des femmes.

Nace en Montería, Colombia. Estudiantes de arquitectura en la Universidad Pontificia Bolivariana de Montería, Colombia. En 2011 obtuvo el título de bachiller del colegio La Sagrada Familia de Montería, institución que representó en varios concursos como el XIII concurso de inter-escolar de pintura del Liceo Montería, en donde obtuvo el segundo lugar (2011), participó en el concurso nacional de caricatura de estudiantes, del Ediarte (2011) en donde obtuvo mención entre las 100 mejores caricaturas, participó en el concurso Vallas Arte de la alcaldía de montería (2011), obtuvo el segundo lugar en el primer Salón de Manga y Comic de la Universidad Pontificia Bolivariana de Montería (2014), ganó el concurso del VI Salón de Arte Fotográfico de la Universidad Pontificia Bolivariana de Montería (2014), en el 2015 participó en la primera exposición del proyecto UNOS4 de la Asociación Arcos, en el auditorio de la Ronda del Sinú. Vive y trabaja en Montería.

Personajes fantásticos y muchas orejas de conejo con su simbolismo pop, son temas que casi siempre hacen parte de sus trabajos. Sus dibujos, compuestos de trazos ligeros, nos permiten ver su interés por retomar y preservar el aspecto heroico de las personas. Considera su trabajo como una forma de explicar la cultura del culto al cuerpo. Su fascinación por las conejitas de Playboy la llevan a replantear el significado de belleza y de cómo un elemento como las orejas de conejo, cambia la percepción que se tiene de las mujeres.

Bunny Stance
Illustration digitale, aquarelles / Ilustración digital, acuarelas
36 x 110 cm
2016

LUKAS BEYELER (CH)

Né a Lausanne, Suisse. Diplômé en Art Visuel de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne ECAL, a gagné Prix de la Fondation Ernest Manganel 2005 pour son travail de diplôme. Parmi d'autres, Lukas a fait le visuels en direct et le design de l'scénographie pour Bruce LaBruce's live performance 'Macho Family Romance' au Theatre Neumarkt, à Zurich. Sobn travail a fait partie 'New Art from Switzerland' dans la collection Essl à Vienne, et ses vidéos ont été reproduits dans le festival Mix NYC Film (NYC, 2007 & 2009), à Yerba Buena Center for the Arts (San Francisco, 2008 & 2010), Fully Flared Film Fest (Berlin, 2010), MADRe Museum (Naples, 2009), Festival Animatter Film (British Columbia, Canada, 2010), The Horse Hospital (London, 2009, 2010 & 2012), Vision of Excess(London, 2009), OutFest (Los Angeles, 2008), Collective Unconscious (NYC, 2008), Mise au Jeu (Montreal, 2011) and S&S Project (Chicago, 2012). En 2011 Lukas a collaboré avec Bernhard Willhelm et a fait le lookbook du 'S/S Men's Collection 2012' à Paris. En 2013 Lukas a reçu le Prix du Jury pour l'exhibition 'Accrochage [Vaud 2013]', Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne. Vit et travaille à Zurich.

Son travail fréquente la vanité du 'entertainment' et les bases et le des jeux des vidéos et applique les stratégies du mirroring / twinning / pairing pour subvertir la normative, dans le processus de créer des espaces hétérotopiques pour un désire déplacé. Beyeler réécrit les règles en « jouant avec le système ».

Nace en Lausana, Suiza. Diplomado en artes visuales de la Escuela Cantonal de Arte de Lausana ECAL, ganó el premio de la Fundación Ernest Manganel 2005 por su trabajo de diploma. Entre otros, Lukas hizo las artes visuales en directo y el diseño de escenografía para el performance en vivo de Bruce LaBruce, "Macho Family Romance", en el teatro Neumarkt, en Zúrich. Su trabajo ha hecho parte de "New Art from Switzerland" en la colección Essl en Viena y sus videos a sido presentados en el festival Mix NYC Film (NYC, 2007 & 2009), en Yerba Buena Centro para las Artes (San Francisco, 2008 & 2010), Fully Flared Film Fest. (Berlín, 2010), MADRe Museo (Nápoles, 2009), Festival de video Animatter (British Columbia, Canada, 2010), The Horse Hospital (Londres 2009, 2020 & 2012), Vision of Excess (Londres, 2009), Outfest (Los Ángeles 2008), Colectivo Unconscious (NYC, 2008), Mise au Jeu (Montreal, 2011) y en S&S Project (Chicago, 2012). En 2011 Lukas colaboró con Bernhard Willhelm y realizó el lookbook de la colección S/S de hombres 2012, en París. En 2013 Lukas recibió el premio del jurado por la exhibición Accrochage [Vaud 2013], Museo Cantonal de bellas artes de Lausana. Vive y trabaja en Zúrich

Su trabajo frecuenta la vanidad del entretenimiento y las bases de los juegos de video, aplica las estrategias de mirroring / twinning / pairing para subvertir la normativa, en el proceso de crear espacios heterotópicos para un deseo desplazado. Beyeler reescribe las reglas "jugando con el sistema".

The War Is Over
Video
2:05 minutes loop 4/3
2011

MANUEL CASTRO (COL)

Né à Monteria, Colombie. Diplômé en Management de l'institution Fundecor, Monteria, Colombie. A travaillé en tant qu'encadreur et assistant de montage d'expositions pendant 25 ans. A participé dans des expositions collectives d'art au Muzac, Monteria, dans le XII Salon Régional d'Artistes et le 42 Salon National d'Artistes, à la fondation BAC et le Salon d'Art de l'Université Pontificale Bolivarienne. Vit et travaille actuellementen en tant qu'artiste et assistant de montage de diverses expositions à Monteria.

Son travail se centre sur l'analyse des problèmes sociaux en Colombie, il travaille principalement avec les mères communautaires, les personnes déplacées à cause de la guerre, les orphelins, les artisans et les paysans. La plus grande partie de ses œuvres sont crées avec des matériaux recyclés ou réutilisés, ainsi que des éléments trouvés dans la nature et dans les zones de fouilles.

Nace en Montería, Colombia. Tiene título de Administrador de Empresas de Fundecor. Se desempeñó como marquetero durante 25 años antes de participar como artista en exposiciones colectivas en el Muzac, en el Salón Regional y Nacional de Artistas, en el BAC, en Imagen Regional y el Salón de Arte de la UPB. Actualmente se desempeña como artista y como asistente de montaje de diversas exposiciones en Montería Córdoba.

Su obra se centra en el análisis de los problemas sociales en Colombia, principalmente en Córdoba, investigando y obteniendo información a partir del intercambio y diálogos con madres comunitarias, desplazados de la guerra, huérfanos, artesanos y campesinos. Muchas de sus obras son creadas con materiales reutilizados o de desecho, así como elementos naturales extraídos de la zona de investigación.

Sans titre / Sin título
Installation / Instalación
2016

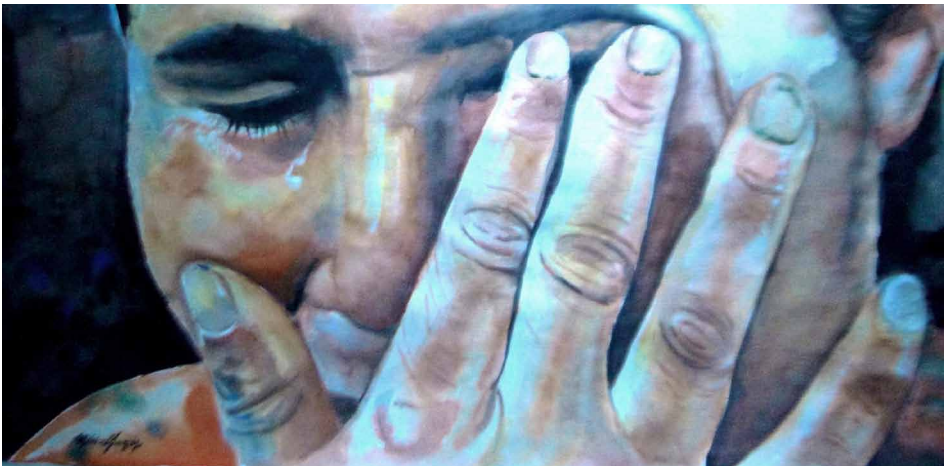
MONICA GARZON (COL)

Née à Monteria, Colombie. A obtenu un master en beaux arts dans École Supérieur d'art à Cartagena, Colombie, et à l'Université Complutense de Madrid, elle s'est spécialisé en tant que formatrice. poursuit ses activités en tant que formatrice, tout en travaillant en tant qu'artiste indépendante. Monica participe régulièrement à des expositions d'art au niveau régional et national. A reçu plusieurs prix pour son travail artistique au niveau local. Vit et travaille à Monteria.

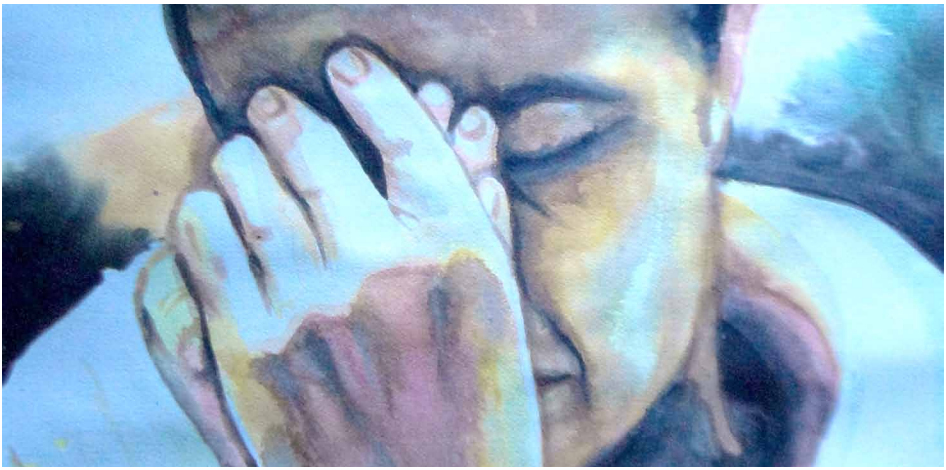
Son travail se centre sur le portrait et part de la recherche de son propre alter ego. Les problèmes sociaux et politiques, les violations des droits humains et des femmes en Colombie à cause de conflits armés, est un sujet récurent dans son travail. Son approche se fonde sur l'utilisation d'images de victimes tirées de la presse, avec lesquelles elle s'identifie, et qu'elle représente.

Nace en Montería, Colombia. Maestra en Bellas Artes de la Escuela Superior de Arte de Cartagena, Colombia y se especializó en formación en la Universidad Complutense de Madrid. Ha continuado el camino de la formación artística y actualmente trabaja como artista independiente. Mónica participa regularmente en exposiciones de arte a nivel regional y nacional, ha recibido varios premios por su trabajo artístico a nivel local. Vive y trabaja en Montería.

Su obra nace del retrato y la búsqueda de su alter-ego en el medio ambiente. La situación sociopolítica de la violación de los derechos humanos de las mujeres en Colombia por los conflictos armados, es un tema al que se acerca, a través de imágenes de las víctimas en los periódicos, se identifica con el sentimiento fuerte del dolor de una madre, de una mujer, las representa guardando su propio estilo.



Les pleureuses / Las lloronas
Aquarelles / Acuarela
50 x 35 cm
2016



Les pleureuses / Las lloronas
Aquarelles / Acuarela
50 x 35 cm
2016

CARLOS GOMEZ (COL)

Né à Cerete, Colombie .Il a obtenu un master en art plastique de l'Université de l'Atlantique, Barranquilla, Colombie. Candidat au master en histoire de l'Art, de l'Université d'Antioquia, Colombie. Il a participé dans plusieurs expositions collectives d'art, comme la deuxième biennale du Musée d'art Moderne de Bogota, Colombie (1990), le Salon National d'Art dans les années 1988, 1992 et 1994, dans la deuxième biennale de Merdia, Venezuela, La deuxième biennale d'art de Santo Domingo, République Dominicaine et Colombie en Israël, Tel-Aviv, Israël (1997). Il a eu une exposition individuelle en Colombie, à l'Alliance Française à Cartagena (2004), au Musée d'Art Moderne de Cartagena (2008) et au Salon d'Art Pierre Daguet dans l'institution universitaire de Beaux Arts et Sciences de Bolivar, Cartagena (2014). Son travail fait partie des collections nationales dans le Musée d' Art Moderne de Medellin, Musée de la Tertulia de Cali et Musée d'art Moderne de Cartagena. Vit et travaille à Cartagena.

Son travail a évolué dans différentes techniques, et supports bidimensionnels, dès la peinture à l'huile, aquarelle, encre, en passant par des dessins en pastels de grand format et dernièrement des peintures en acrylique sur toile. Sa démarche se centre sur le paysage en tant que scenario pour les différents éléments et formes qui font parti de son univers symbolique. Il s'inspire des mythes locaux et universels pour exprimer sa pensée sur l'homme et sa relation avec l'endroit qu'il habite, au long de l'histoire. Ses derniers travaux se mélangent avec les concepts de l'urbanisation, de la marginalisation et inclusion social.

Nace en Cereté. Colombia. Maestro en Artes Plásticas de la Universidad de Atlántico, candidato a Magíster en Historia del Arte de la Universidad de Antioquia. Ha participado en diferentes exposiciones colectivas, como la Segunda bienal del Museo de Arte Moderno de Bogotá (1990), Salones Nacionales de Arte de Colombia en los años 1988-1992-1994, en la segunda bienal de Mérida Venezuela, en la Segunda Bienal de Arte de Santo Domingo República Dominicana. En Colombia en Israel, Tel Aviv Israel (1997). Ha realizado exposiciones individuales como la Flor de la Hierba Alianza Colombo Francesa de Cartagena (2014), Quimera. Museo de Arte Moderno de Cartagena. Territorios y Fronteras Salón de Arte Pierre Daguet (2014), Institución Universitaria de Bellas Artes y Ciencias de Bolívar, Cartagena. Su obra se encuentra en colecciones nacionales en el Museo de Arte Moderno de Medellín, Museo de arte Moderno La Tertulia Cali y el museo de Arte Moderno de Cartagena. Vive y trabaja en Cartagena.

Su trabajo a evolucionado en diferentes técnicas y soportes bidimensionales, desde la pintura al óleo, acuarela, tinta, pasando por los dibujos en pastel de gran formato y últimamente pinturas en acrílico de gran formato. Su obra se centra en el paisaje en tanto que escenario para los diferentes elementos y formas que hacen parte de su universo simbólico. Se inspira de mitos locales y universales para expresar sus ideas sobre el hombre y la relación con el ambiente que ha habitado a lo largo de la historia. Sus últimos trabajos mezclan el concepto de urbanización y marginalización y la inclusión social.

Territoires et frontirères / Territorios y fronteras
Acrylique sur toile / Acrílico sobre lienzo
140 X 150 cm
2015

YANNICK LAMBELET (CH)

Né à Yverdon, Suisse. Titulaire depuis 2011 d'un Master en arts visuels de l'école cantonale d'art de Lausanne ECAL, Yannick Lambelet se consacre principalement à la peinture acrylique de grand format. Son travail est exposé régulièrement en Suisse (Berne, Bienne, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Zurich) et à l'étranger (Allemagne, Danemark, Finlande, France, Islande). Yannick a bénéficié en 2012 d'une résidence de six mois à la cité internationale des arts de Paris et s'envolera, également en résidence pendant six mois, pour Buenos Aires en Juillet 2016. À coté de sa production de peinture, Yannick Lambelet est également curateur à Quartier Général, centre d'art contemporain de La Chaux-de-Fonds, et à ARTUNG ! Vit et travaille en Suisse.

Le travail artistique de Yannick Lambelet s'inscrit dans ce que l'on peut qualifier d'art post-internet, c'est à dire une retranscription physique d'un langage virtuel. Réutilisant les codes visuels récurant sur Internet, Yannick se réapproprie toutes sortes images numérique, les modifie et les recompose sur Photoshop avant de les repeindre à l'acrylique sur toile. Il questionne le virtuel comme nouvelle réalité, que ce soit la manière dont les fictions du cinéma ont un impact sur nos vies, notre capacité à se transfigurer dans les jeux vidéos, ou par notre besoin quasi vital d'interaction sur les réseaux sociaux. La peinture de Yannick Lambelet se détache des questionnements liés à la matérialité de la peinture pour se focaliser sur des questions d'images, dont le résultat d'aspect plat et froid fait directement écho à l'image digitale.

Nace en Yverdon, Suiza. Desde el 2011 tiene el título de Master en Artes Visuales de la Escuela Cantonal de Arte de Lausana ECAL, Yannick Lambelet se consagra principalmente a la pintura en acrílico de gran formato. Su trabajo ha sido expuesto regularmente en Suiza (Berna, Biena, Ginebra La Chaux-de-Fonds, Lausana, Zúrich) y en el extranjero (Alemania, Dinamarca, Finlandia, Francia, Islandia). Yannick se ha beneficiado en 2012 de una residencia de seis meses en la cité internacional de artes de París y partirá, igualmente en residencia durante seis meses , a Buenos Aires en Julio 2016. Junto a su producción en pintura, Yannick Lambelet es igualmente curador del Quartier General, Centro de Arte Contemporáneo de la Chaux-de-Fonds, y en ARTUNG ! Vive y trabaja en Suiza.

El trabajo de Yannick Lambelet se inscribe en lo que podemos llamar arte post-internet, es decir una re-transcripción física de un lenguaje virtual. Reutilizando códigos virtuales recurrentes en internet, Yannick se apropia de todo tipo de imágenes digitales, las modifica et las recompone en Photoshop antes de pintarlas en acrílico sobre lona. Se cuestiona alrededor de lo virtual como nueva realidad, que sea la forma en que las ficciones del cine tienen un impacto en nuestras vidas, nuestra capacidad de transfigurarnos en los juegos de video, o por nuestra necesidad casi vital de interactuar en las redes sociales. La pintura de Yannick Lambelet se libera de cuestionamientos ligados a la materialidad de la pintura, para focalizarse en el tema de las imágenes, donde el resultado de aspecto plano y frio hace eco directo a la imagen.

Love me Baby
Acrylique sur toile / Acrílico sobre lienzo
70 x 70 cm
2016

ANGEL MARTINEZ (COL)

Né à Monteria. Artiste autodidacte, il a développé un intérêt par la peinture et l'histoire de l'art depuis très jeune, et sur ce chemin il a construit sa propre formation Il a participé dans plusieurs expositions d'art au niveau local et régional. Vit et travaille à Monteria.

En passant par divers techniques, et en essayant de nouvelles possibilités, on peut trouver dans son travail non seulement les techniques traditionnelles telles que la peinture à l'huile et l'acrylique, mais aussi des pigments faits avec des fruits secs et de l'huile, du vin, spray, collage entre autres matériaux. Sa démarche se concentre sur la recherche autour de la ligne et de la tache, grace auquel on peut trouver dans son travail du dessin et de la peinture figuratives et abstraite.

Nace en Montería, Colombia. Artista autodidacta, ha desarrollado su interés por la pintura desde niño, su inquietud lo ha llevado a investigar por su propia cuenta la historia del arte y en ese camino ha hecho su propia formación. Ha participado de diversas exposiciones en el ámbito local y regional.

Pasando por varias técnicas, intentando siempre probar nuevas posibilidades, en sus obras encontraremos además del tradicional óleo y el acrílico, pigmentos hechos con frutos secos y aceites, vino, aerosoles, collage, entre otros materiales que le permitan trabajar dos aspectos importantes en su búsqueda: la línea y la mancha. Esto hace que la propuesta de Ángel vaya y venga entre el dibujo y la pintura, entre lo figurativo y lo abstracto.

Taca (Coltrane)
Acrylique, encre, laque et huile sur toile / Acrílico, tinta, laca y óleo sobre lienzo
165 x 185 cm
2016

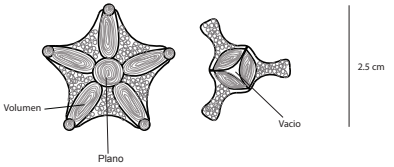
LUCIA MOURE (COL-CH)

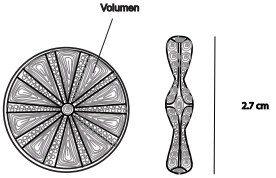
Née à Bogota, Colombie. Diplômée en design industriel, (bijou et objet) de la Haute Ecole d'art et Design (HEAD) de Genève. Intéressée par des nouveaux matériaux, fait une spécialisation REAL-Céramique et polymères aussi à la HEAD. A participé dans plusieurs expositions collectives à Genève au Centre d'Art Contemporain (2004) et à la Villa Bernasconi (2011). Invite par la Sanskriti Kendra Foundation a fait une résidence artistique à Nouvelle Delhi, Inde (2012). A fait le commissaire du projet GVA-BOG (2014) à l'espace Odeon avec le soutien de la Confédération Helvétique. En 2015 a exposé en Casa Hoffmann invité par le commissaire Ramiro Camelo. Depuis 2014 vit et travaille à Bogota.

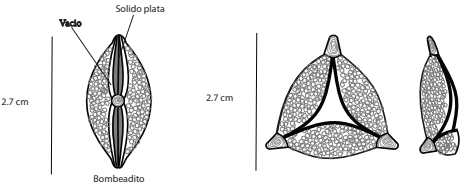
Son travail s'inspire des rites de passage et de la transformation, elle mélange des objets et de références culturelles avec des matériaux symboliques.

Nace en Bogotá, Colombia. Graduada de Diseño Industrial (Joya-objeto) en la HEAD de Ginebra, se interesa por nuevos materiales y realiza el Post-grado REAL-Cerámica y polímeros de la HEAD de Ginebra. En tanto que artista plástica ha participado en numerosas exposiciones en prestigiosos lugares de Ginebra como el Centro de Arte Contemporáneo (2004) y la Villa Bernasconi (2011). Fue invitada por la Sanskriti Kendra Foundation a una residencia artística en New Delhi, India (2012). Realizó el proyecto curatorial GVA-BOG (2014) en el Espacio Odeón y apoyo del Gobierno Suizo. En 2015 expuso en Casa Hoffmann (2016) invitada por el curador Ramiro Camelo. Vive y trabaja en Bogotá.

Su trabajo se inspira de los ritos de paso y transformación, en él se mezclan objetos y referencias culturales a materiales simbólicos.







Diatomeas
Technique mixte / Técnica mixta
15 x 30 cm
2016

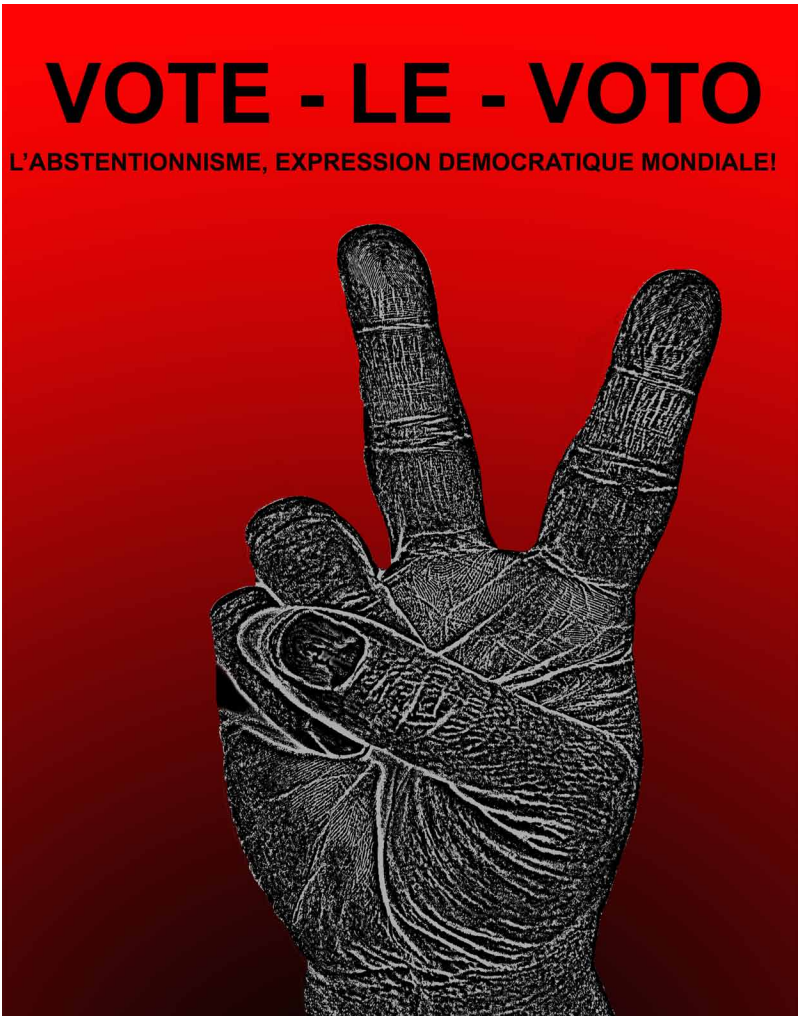
TANIA MOYA (COL-CH)

Née à Socorro, Colombie. En parallèle à ses études de science politique à l'université des Andes, Colombie, et de celles faites à la Haute Ecole de Travail Social de Genève, elle a suivi divers modules et cours liés à l'expression artistique pour enrichir ses réflexions et travaux. A participé à plusieurs expositions collectives en Colombie et en Suisse romande notamment : « El dada de hoy » Academie d'arts Guerrero Bogotà 1999, « Mi cuerpo mi zoom, Université des Andes, Bogotà 2000, « Rathania's ars similis casus », Museum d'art et d'histoire de Genève 2011, « Remix » Fonderie Kugler. Genève 2012, « Bonfiest. » Espace d'art Duplex Genève 2013, « Pantone K » Usine Kugler, Genève, « La légèreté et son contraire » Espace cheminée Nord, Genève 2014, « Atelier ouvre-toi », « Real Dream, « Bleu outremer » Fonderie Kugler Genève 2015. Vit et travaille à Genève.

Le travail de cette artiste est divers. Elle ne s'impose pas de limites dans l'exploration des formes et moyens d'expression. Ainsi, on peut trouver chez elle des dessins, des photographies, des installations en fil de fer, des sculptures en cire, des installations avec des matériaux de récupération, des œuvres sérigraphiques, des pièces en céramique, etc. Toutes ces créations lui permettent d'exprimer ses interrogations vis-à-vis des problématiques sociales, politiques et artistiques avec une esthétique particulière. Ce sont des narrations psychologiques, sensuelles et humaines ; des dessins dont la finesse de la ligne qui semble disparaître sous les yeux du spectateur, cherche à l'attirer, à l'inviter, pour lui faire découvrir le jeu symbolique et intimiste qui se cache dans chacune de ses œuvres.

Nace en Socorro, Colombia. En paralelo a sus estudios de ciencias políticas en la Universidad de lo Andes Colombia, y la Alta Escuela de Trabajo Social en Ginebra, siguió varios cursos ligados a la expresión artística para enriquecer sus reflexiones y trabajos. Ha participado en varios exposiciones colectivas en Colombia y en Suiza romande, notablemente; "El dada de hoy" Academia de Artes Guerrero, Bogotá (1999), "Mi cuerpo en zoom", Universidad de los Andes, Bogotá (2000), "Rathania's ars similis casus", Museo de Arte y de Historia de Ginebra (2011), "Remix" Fonderie Kugler, Ginebra (2012), "Bonfiest", Espacio Duplex, Ginebra (2013), "Pantone K", Usine Kugler, Ginebra (2014), "La légèreté et son contraire", Espace cheminée Nord, Ginebra (2014), "Atelier Ouvre-toi", "Real Dream", "Bleu outremer", Fonderie Kugler, Ginebra (2015). Vive y trabaja en Ginebra.

El trabaj de esta artista es diverso, no se impone límites en la exploración de formas y medios de expresión. Podemos encontrar en su obra dibujos, fotografías, instalaciones en hilo de hierro, esculturas en cera, instalaciones con materiales de recuperación, obras en serigrafía, piezas en cerámica, etc. Todas sus creaciones le permiten expresar sus interrogantes cara a cara con los problema sociales, políticos y artísticos con una estética particular. Son narraciones psicológicas, sensuales y humanas; son dibujos en donde la finesa de la línea que parece desaparecer frente a los ojos del espectador, busca a atraerlo, a invitarlo, para hacerlo descubrir el juego simbólico e intimo que se esconde en cada una de sus obras.



Quorum en 4
Sérigraphie / Serigrafía
42 x 59,4 cm
2016

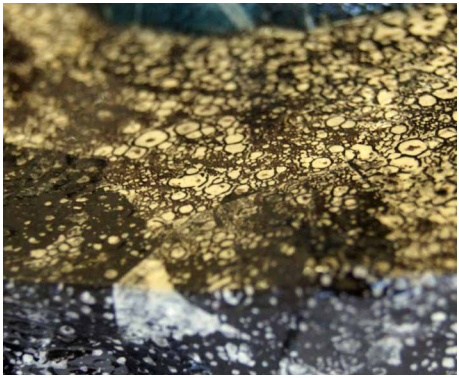
PABLO OSORIO (COL-CH)

Né à Bogota, Colombie. Il démarre sa formation artistique à l'ESAB de Bogota. Diplômé de la Haute Ecole d'Art et Design HEAD de Genève. En 1999, a participé dans plusieurs expositions collectives en Colombie, comme au Salon Universitaire du Dessin, au projet « artistes en résidence » (Candelaria) et à la biennale de Venecia de Bogota. Depuis 2004, il participe activement à la vie artistique Genevoise. Il a à son actif deux expositions individuelles et plusieurs expositions collectives en Suisse et en Europe. Notamment: Lelocleprints « Triennale de l'estampe contemporaine », le Locle, Suisse, 2005 Galerie Varmes « Miniatures graves », Genève 2007, Musée Rath « Rathania's ars similis casus », Genève, 2011. Taller Galería Ford, « Miniprint international », Cadaques, Espagne, 2013. Abbaye de Baume les Messieurs, impressions multiples, « Reliefs & creux », France, 2013, Espace Cheminée Nord, « La légèreté et son contraire », Genève, 2014, Ferme de la chapelle, « Zoomorphismes », Genève, 2015. Depuis 2010, il travaille comme professeur de gravure au Centre genevois de la gravure. Vit et travaille à Genève.

Le rapport entre l`homme et son environnement donne comme résultat toutes sortes de relations. « J'utilise ces relations que j'observe pour en créer des nouvelles, certaines oniriques, certaines symboliques, d'autres catastrophiques et quelques unes plus mesurées. Ces créations sont généralement traduites en images, images qui donnent suite au tridimensionnel. Dans ma démarche artistique, j'établis une relation de proximité avec les idées, les matériaux et les techniques. Ceux-ci ont une place privilégiée dans le processus créatif: je laisse place au hasard et à leur propre nature d'idées, de matériaux et de techniques, pour démythifier l'artiste tout puissant et, grâce à ce dialogue, découvrir ma véritable essence».

Nace en Bogotá, Colombia. Comenzó su formación artística en la ESAB de Bogotá. Diplomado de la Alta Escuela de Arte y Diseño HEAD de Ginebra. En 1999, participó en varias exposiciones colectivas en Colombia, como el Salón Universitario de Dibujo, en el proyecto "artistas en residencia" (Candelaria) y en la Bienal de Venecia de Bogotá. Desde el 2004, participa activamente en la vida artística ginebrina. Tiene en su cuenta dos exposiciones individuales y varias exposiciones colectivas en Suiza y Europa, notablemente: Lelocleprints Triennale de l'estampe contemporaine, le Locle, Suiza, (2005), Galerie Foëx Livres d'artistes et multiples, Ginebra (2006), Galerie Varmes Miniatures graves, Ginebra (2007), Museo Rath Rathania's ars similis, Ginebra (2011), Taller Galería Ford, Miniprint international, Cadaques, España (2013), Abbaye de Baume les Messieurs, impresiones múltiples, Reliefs & creux, Francia (2013), Espacio Cheminée Nord, La légèreté et son contraire, Ginebra (2014), Ferme de la chapelle, Zoomorphismes, Ginebra (2015). Desde el 2010, trabaja como profesor de grabado en el centro ginebrino de grabado. Vive y trabaja en Ginebra.

La correlación entre el hombre y su entorno, da como resultado todo tipo de relaciones. Pablo utiliza estas relaciones que observa para crear nuevas, algunas oníricas, otras simbólicas, otras catastróficas y algunas un poco más reguladas. Estas creaciones son generalmente traducidas en imágenes, imágenes que dan paso a lo tridimensional. En su trabajo artístico establece una relación de proximidad con las ideas, los materiales y las técnicas. Estos tienen un lugar privilegiado en el proceso creativo: da cabida al azar y a la naturaleza propia de las ideas, de materiales y de técnicas, para desmitificar al artista todo poderoso y , gracias a este diálogo, descubrir su verdadera esencia.



Point O
Technique mixte, bois, papier, monotypes, sagex / Técnica mixta, madera, papel, monotipos, icopor
Dimensions variables / Dimensiones variables
2016

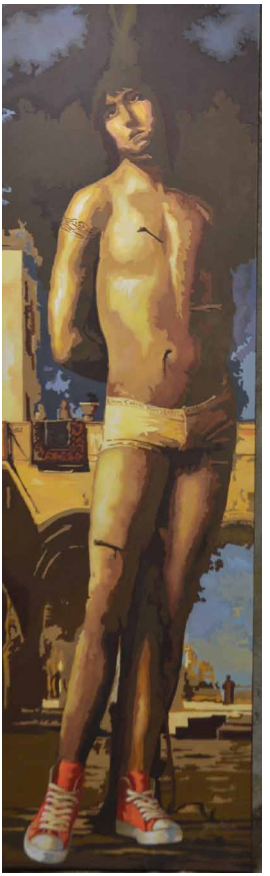
IRMA PINZON (COL)

Née à Monteria, Colombie. Professionnelle en Management. A développée des études non-formels en dessin et peinture à l'école de beaux arts de Monteria (1995-1996). A participé dans des ateliers organisés par le Banque de la République de Monteria et le Musée Zenú d'Art Contemporain – MUZAC. A participé dans des expositions collectives d'art comme, Imagen Regional 8, Banque de la République, Bogota (2015), In-Sinú Arte , Muzac, Monteria (2014), Salon Régional d'Artistes 14, Santa Marta (2012), Salon d'Artistes de la Côte, Camara de Comercio, Barranquilla (2010), Mention d'honneur et exposition Fabularios, au Musée d'Art Contemporain de Cartagena (2005), Première place du IX Salon d'Art de l'Université Pontificale Bolivarienne (2014). Vit et travaille à Monteria.

Sa démarche artistique a été nourrie par des éléments du quotidien, du féminin, de la critique et de l'ironie des situations sociales, des personnages et des objets qui ont attiré son attention. Elle se motive a créer des nouvelles pièces au travers de l'appropriation et la représentation des images du passé et la proposition d'une situation actuelle qui fait référence à l'identité et le comportement humain.

Nace en Montería, Colombia. Profesional en Administración de Empresas, con estudios no formales en dibujo y pintura en la Escuela de Bellas Artes de Montería (1995-1996), ha participado en Talleres de Arte organizados por el Banco de la Republica y el Museo Zenú de Arte Contemporáneo Muzac. Ha realizado exposiciones colectivas como Imagen Regional 8 del Banco de la Republica, Bogotá (2015); In- Sinú Arte, Muzac, Montería (2014), Salón de Arte Bolivariano en la Universidad Pontificia Bolivariana, Montería (2014). Salón Regional de Artistas 14, Santa Marta (2012), Salón de artistas Costeños, Cámara de Comercio en Barranquilla (2010), Mención de honor y Exposición Fabularios en el Museo de Arte Contemporáneo de Cartagena (2005). Ganadora del IX Salón de Arte Bolivariano (2014). Vive y trabaja en Montería.

Su producción artística se ha nutrido de elementos de la cotidianidad, de lo femenino, la crítica y la ironía de situaciones sociales, personajes y objetos que han llamado su atención; como pintora el color y las formas son una inquietud y una búsqueda constante. También le motiva la idea de crear nuevas propuestas por medio de la apropiación de imágenes del pasado y plantear situaciones actuales referidas a la identidad y el comportamiento humano.



De la série Marque Indélébile / De la serie Marca Indeleble
Acrylique sur toile / Acrílico sobre lienzo
170 x 50 cm y 170 x 60 cm
2013-2016

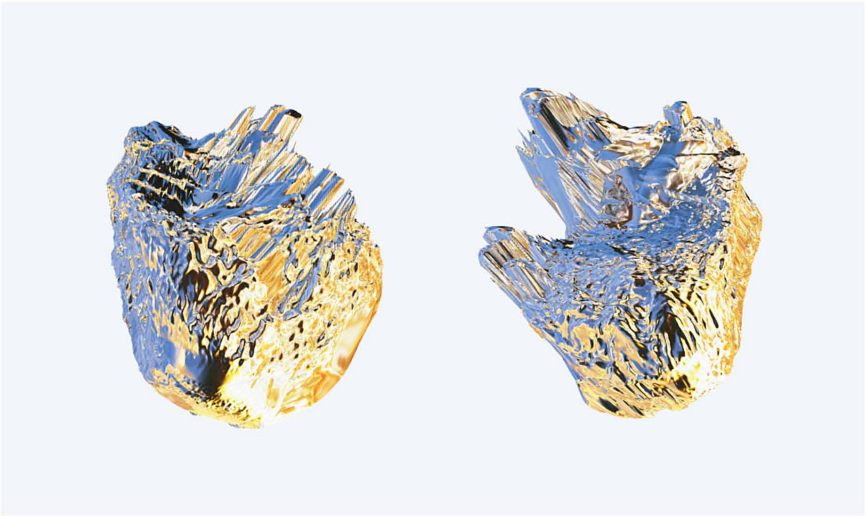
DIANA PRIETO (COL)

Née à Monteria, Colombie. Dessinatrice et professionnelle en communication sociale de l'Université del Sinu, Monteria. Artiste digital et membre du collectif international Glitch Artist Collective. A participé avec des pièces digitales et projections dans divers évènements du pays, notament La Noche en Blanco, Bogotá (2015). Son travail a été cité dans publications comme Don't Panic, Londres, Thanda Wena, Afrique et Pubish Enemy, Japan. Le regard sur la nature et la relation avec l'individu qui crée dans l'entour digital sont des éléments qui marquent les pièces de l'artiste.

Elle trouve dans l'art digital la possibilité de faire transcender les œuvres. L'infini, la mutation, la distorsion, fusionner, faire, refaire et défaire, ses œuvres représentent toujours des éléments organiques. En travaillant avec la nature, elle est toujours confrontée avec l'expiration de ses modèles, le challenge de créer une nouvelle façon d'apprécier notre entourage en partant de la perfection de la nature.

Nace en Montería, Colombia. Diseñadora y comunicadora social de la Universidad del Sinú. Artista digital miembro del colectivo internacional Glitch Artist Collective.Ha participado con arte digital y proyecciones en diversos eventos del país. La más reciente participación fue en La Noche en Blanco, Bogotá 2015. Sus obras han aparecido en publicaciones como Don't Panic (Londres), Thanda Wena (África) y Publish Enemy (Japón). La contemplación de la naturaleza y la relación del individuo creador en el entorno digital son los elementos que marcan las obras de la artista. Vive y trabaja en Montería.

Encuentra en el arte digital la posibilidad de trascendencia de las obras. El infinito, la mutación, distorsionar, fundir, rehacer, hacer y deshacer. Sus obras llevan siempre representaciones de elementos orgánicos; al trabajar con la naturaleza como eje fundamental se enfrento todo el tiempo a la caducidad de sus modelos, el reto de crear una nueva forma de apreciar nuestro entorno, partiendo de la perfección de la naturaleza.



Série Mineraux d'Aias / Serie Minerales de Aias
Modèle en 3D, mesh warp, photographie, plaques en acrylique / Modelo 3D, mesh warp, fotografía, placas en acrílico
50 x 50 cm
2016

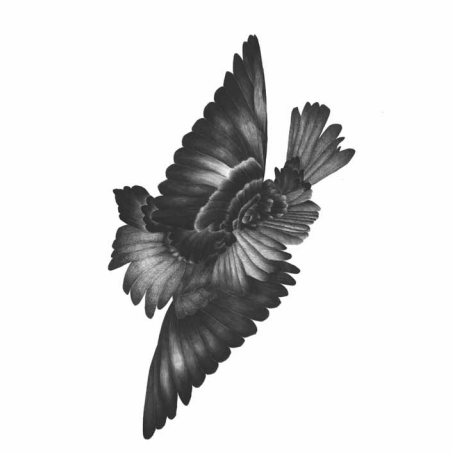
CATHIA ROCHA (CH)

Née à Sion, Suisse. Diplômée de l'Ecole Cantonale d'Art de Lausanne ECAL en 2009 et de la Haute Ecole d'Art et de Design de Genève HEAD en 2011. Durant ses différents cursus artistiques, a développe une recherche particulière dans le domaine du dessin, utilisant notamment comme principal médium le stylo bille pour des compositions aux multiples influences. A participé dans plusieurs expositions collectives en Suisse. Vit et travaille à Gland, Vaud.

Structures, textures, particularités, étrangetés en tous genres... Les références voguent souvent entre fascination et dégoût, entre réalité et mythe. Elle colle, assemble, cumule des éléments collectionnés ça et là dont il ne reste que des souvenirs flous, déformés et flottants pour composer des images traduisant ces rêveries quotidiennes. Un cabinet de curiosités dessiné.

Nace en Sión, Suiza. Artista Visual de la Escuela Cantonal de Arte de Lausana, ECAL (2009) y de la Alta escuela de arte y diseño de ginebra HEAD (2011). Durante sus diferentes cursos artísticos ha desarrollado una búsqueda particular en el dominio del dibujo, utilizando notablemente como principal medio el bolígrafo para composiciones de múltiples influencias. Ha participado en varias exposiciones colectivas en Suiza. Vive y trabaja en Gland, Vaud.

Estructuras, texturas, particularidades, rarezas de todo tipo… las referencias vagan seguido entra la fascinación y el disgusto, entre realidad y mito. Cathia pega, ensambla, acumula elementos coleccionados aquí y allá, de los que no queda sino un recuerdo borroso, deformado y flotante para componer imágenes que traduzcan sus ensueños cotidianos. Un gabinete de curiosidades dibujado.



La Grosse Parade / La Gorda Parada
Stylo bille et mine graphite sur papier / Bolígrafo y grafito sobre papel
50 x 60 cm
2016

FABIOLA WUNDERLIN (CH-COL)

Née à Barranquilla, Colombie. A fini ses études de dessinatrice d'intérieur à Bogotá. Passionnée par la peinture elle travaille avec l'huile et l'acrylique, ses dernières œuvres incluent des montages photographiques qu'elle réalise à partir des photos prises par son frère Carlos un passionné de la photographie, a participé dans plusieurs expositions collectives et individuelles en Suisse où elle vit depuis 1984 et travaille à son compte en tant que peintre, graphiste et dessinatrice de sites web.

Avec son travail elle nous montre d'une manière personnelle, des éléments et concepts qui font partie de sa vie et de ses rêves. A travers ses tableaux elle nous raconte des histoires, elle nous parle de sa vie, de ses rêves, et nous invite à entrer dans un monde imaginaire et fantastique. Elle regarde à travers les yeux d'un enfant, celui qui croit à la magie, au rêve, au monde coloré et fantastique pour retrouver l'univers du merveilleux. Son inspiration peut provenir d'une photo, d'un livre, d'une histoire, d'un jeu, d'un rêve et de la vie en général.

Nace en Barranquilla, Colombia. Es diseñadora de interiores graduada en Bogotá; apasionada de pintura, trabaja con óleo y acrílico, su trabajo incluye también la realización de montajes fotográficos que realiza a partir de fotos tomadas por su hermano Carlos un amante de la fotografía. Ha realizado diversas exposiciones individuales y participado en exposiciones colectivas en Suiza donde vive y ejerce como profesional independiente del diseño de sitios web, grafismo y pintura desde 1984. Vive y trabaja en Lausana.

A través de su obra nos muestra de una manera personal, elementos y conceptos que forman parte de su vida y de sus sueños, nos cuenta historias, su vida y sus sueños. Entra en un mundo imaginario y fantástico donde deja explotar su imaginación. Mira a través de los ojos de un niño, aquel que cree en la magia, en los sueños, en un mundo de colores y fantasía, para encontrar el universo de lo maravilloso. Se inspira de una foto, de un libro, de un cuento, de un juego, y de la vida en general.

Le petit prince / El principito
Technique mixte / Técnica mixta
40 x 40 cm
2016

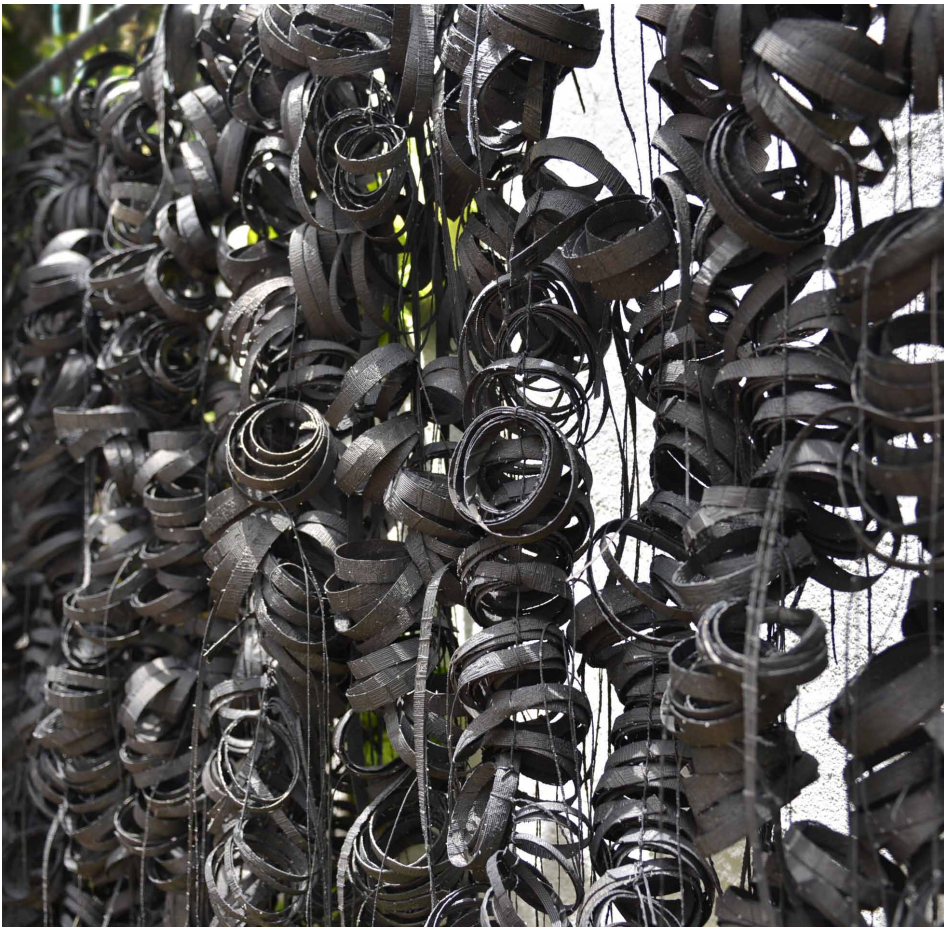
CHANDO YANCES (COL)

Née à Monteria, Colombie. Dessinatrice de bijoux et artiste plastique autodidacte. Elle a fait des études en Architecture à L'université Jorge Tadeo Lozano, Cartagena, mais c'est en Espagne qu'elle s'est consolidée en tant que dessinatrice de bijoux et elle s'intéresse aux tissus et la photographie. En Colombie, elle continue avec la bijouterie, le design d'intérieurs et le design graphique. A travers le programme Artesanias de Colombia elle entre en contact avec des artisans de la région, et explore de nouvelles techniques du design. Elle a participé à des expositions collectives dans plusieurs villes du caraïbe colombien et des expositions individuelles à Monteria. Vit et travaille à Monteria.

Touchée par l'expérience avec les artisans de la région, elle a appris plusieurs techniques et a travaillé avec des matériaux divers. Elle s'intéresse à l'espace, en créant des pièces qui font appel aux objets et lieux de protection, en faisant allusion à la maison ou elle se sent protégée.

Nace en Montería, Colombia. Diseñadora de joyas y artista plástica autodidacta, realizó estudios de arquitectura en la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Cartagena, posteriormente viaja a España donde se forma y se consolida como diseñadora de joyas, así mismo explora otros intereses como los telares y la fotografía. De regreso a Colombia, continúa trabajando con la joyería, alternando con el diseño de interiores y el diseño gráfico. A través del Proyecto Córdoba, programa de Artesanías de Colombia, entra en contacto con artesanos de la zona y explora nuevas técnicas de diseño. Como artista ha participado en exposiciones colectivas desde el 2004 en varias ciudades del caribe colombiano y dos exposiciones individuales en su natal Montería. Vive y trabaja en Montería.

De la experiencia cercana con los artesanos de Córdoba, ha aprendido varias técnicas y ha trabajado con diferentes materiales. Se interesa en abordar el espacio creando piezas que lo intervengan, haciendo alusión a objetos o lugares de protección, como la casa, en los que siente protegida.



Manteau / Manto
Tissu en pneu recyclé / Tejido en llanta reciclada
Dimentions variables / Dimensiones variables
2015

JOSE YANCES (COL)

Né à Monteria, Colombie, philosophe à l'Université d'Antioquia. Jose Yances a fait des etudes et des recherches autour des arts visuels, le théâtre et l'esthétique. Il a notamment écrit sa thèse sur Les images et les symboles dans la pensée de Gilles Deleuze (2015), il a participé dans le Cours L'histoire et les esthétiques de la brièveté, Bibliotheque EPM Medellin (2013), l'atelier et publication de critique d'art du XIV Salon Régional d'Artistes, Medellin (2012), le Séminaire de commissariat et recherche en Art I et II, Musée d'art Moderne Medellin (2010), parmi d'autres. En 2015 il a participé à l'exposition collective d'art contemporain UNOS4, et au Xéme Salon d'Art, de l'Université Pontifical Bolivarienne, Monteria où il a reçu une mention d'honneur. Il vit et travaille à Monteria.

La nécessité de reprendre et de redécouvrir l'imagination qu'on perd quand on est immergé dans les idées et les concepts, l'a amené à expérimenter avec l'image fixe et en mouvement en tant que moyen pour exprimer et récupérer la gesticulation du corps, les sensations. Images qui n'ont pas besoin d'être expliqués mais ressenties. La technique qui l'intéresse est la camera. L'expérimentation a été fondamentale pour reconnaître les esthétiques préétablies et chercher des nouveaux regards. Le résultat de ce long processus est une grande collection d'images qui d'après lui, comptent avec la cohérence et l'équilibre entre l'idée et l'action.

Nace en Montería, Colombia. Filósofo de la Universidad de Antioquia. Ha realizado estudios e investigaciones en torno las artes visuales, el teatro y la estética, como su tesis Las imágenes y los símbolos en el pensamiento de Gilles Deleuze (2015) Curso el cuento y las estéticas de la brevedad. Biblioteca EPM Medellín (2013) Curso viajes estéticos por la literatura y el cine. Biblioteca EPM. Medellín (2013) Taller y publicación de crítica de arte del XIV salón regional de artistas (2012), Seminario de Curaduría e Investigación en Arte I y II Ciclo Museo de Arte Moderno (2010) Encuentro Nacional de Estética y Filosofía del Arte Universidad de Antioquia (2010) Entre otras. En el 2015 participó en la exposición de arte contemporáneo UNOS 4 y en el X Salón de arte Bolivariano UPB sede Montería en el que recibió mención de honor. Vive y trabaja en Montería.

La necesidad de retomar y redescubrir la imaginación, que se pierde cuando se está sumergido en ideas y conceptos manejados por el entendimiento, lo llevó a experimentar la imagen fija y en movimiento como medios para expresar y recuperar la gestualidad del cuerpo, las sensaciones, imágenes que no necesiten ser explicadas sino sentidas. La técnica que le interesa es la cámara. La experimentación ha sido fundamental, para reconocer las estéticas preestablecidas y buscar nuevas miradas. El resultado de este largo proceso, que se mantiene, es un grupo de imágenes que desde su punto de vista cuentan con la coherencia y el equilibrio entre la idea y la acción.

Panoptique de lumière / Panóptico de luz
Photographie digital / Fotografía digital
180 photographies de 15 x 20 cm / 180 fotografías de 15 x 20 cm
2012-2015

TRÂN TRAN (CH)

Née à Lausanne, Suisse. Obtient en 2009 un Bachelor en arts visuels à l'école cantonale d'art de Lausanne (ECAL). Principalement orienté vers le dessin, l'aquarelle, la broderie et la vidéo, son travail fut exposé à Lausanne, Vevey, Cully & Paris. Depuis 2013, elle a rejoint l'équipe de Studio Banana (Madrid, Lausanne, London) en tant qu'illustratrice live (scribing). Parallèlement à l'art plastique, Trân a développé un intérêt pour les arts vivants avec des projets de théâtre depuis une dizaine d'années et s'est initiée à la danse contemporaine. Vit et travaille à Lausanne.

Son travail s'inspire des Notes de chevet de Sei Shônagon (début du XIème siècle). Dans son ouvrage, Sei Shônagon listait, nuit après nuit, les sources d'émotions ressenties le jour: choses particulières, choses dont on néglige souvent la fin, choses qui font battre le cœur, choses qui font naître un doux souvenir du passé, choses qui ne s'accordent pas, choses que l'ont ne peut comparer, choses rares, choses qu'il ne valait pas la peine de faire, choses qui ont une grâce raffinée, choses gênantes, choses que l'on entend parfois avec plus d'émotions qu'à l'ordinaire, choses qui émeuvent profondément, choses qui donnent une impression de chaleur, choses sans valeur, choses qui emplissent l'âme de tristesse, choses qui distraient dans les moments d'ennui, choses qui ne sont bonnes à rien, choses qui sont les plus belles du monde, choses qui tombent du ciel, choses difficiles à dire...

Nace en Lausana, Suiza. Obtiene en 2009 el diploma de Artista visual de la Escuela Cantonal de Arte de Lausana ECAL. Principalmente orientada hacia el dibujo, la acuarela, el bordado y el video, su trabajo ha sido expuesto en Lausana, Vevey, Cully y París. Desde el 2013, se unió al equipo de Studio Banana (Madrid, Lausana, Londres), como ilustradora en vivo (scribing). Paralelamente a las artes plásticas, Trân ha desarrollado un interés por las artes vivientes con proyectos de teatro desde una decena de años u se inició en la danza contemporánea. Vive y trabaja en Lausana.

Su trabajo se inspira de notas de cabecera de Sei Shônagon (comienzos del siglo XI). En su obra, Shônagon contaba, noche tras noche, las fuentes de las emociones sentidas durante el día: las cosas particulares, las cosas que abandonamos seguido al final, las cosas que nos hacen latir el fuerte el corazón, las cosas que nos hacen recordar un dulce recuerdo del pasado, las cosas que no se planean, las cosas que no podemos comparar, cosas raras, cosas que no vale la pena hacer, cosas que tienen una gracia refinada, cosas molestas, coas que escuchamos a veces con más emoción que de costumbre, cosas que nos conmueven profundamente, cosas que dan la impresión de calor, cosas sin valor, cosas que llenan el alma de tristeza, cosas que distraen en los momentos de aburrimiento, cosas que no sirven para nada, cosas que son lo más lindo del mundo, cosas que caen del cielo, cosas difíciles de decir…

Je veux danser avec quelqu'un / Quiero bailar con alguien
Performance, lumière, boule à facette, amplis, musique / Performace, iluminación, bola disco, amplificción, música
180 min
2016

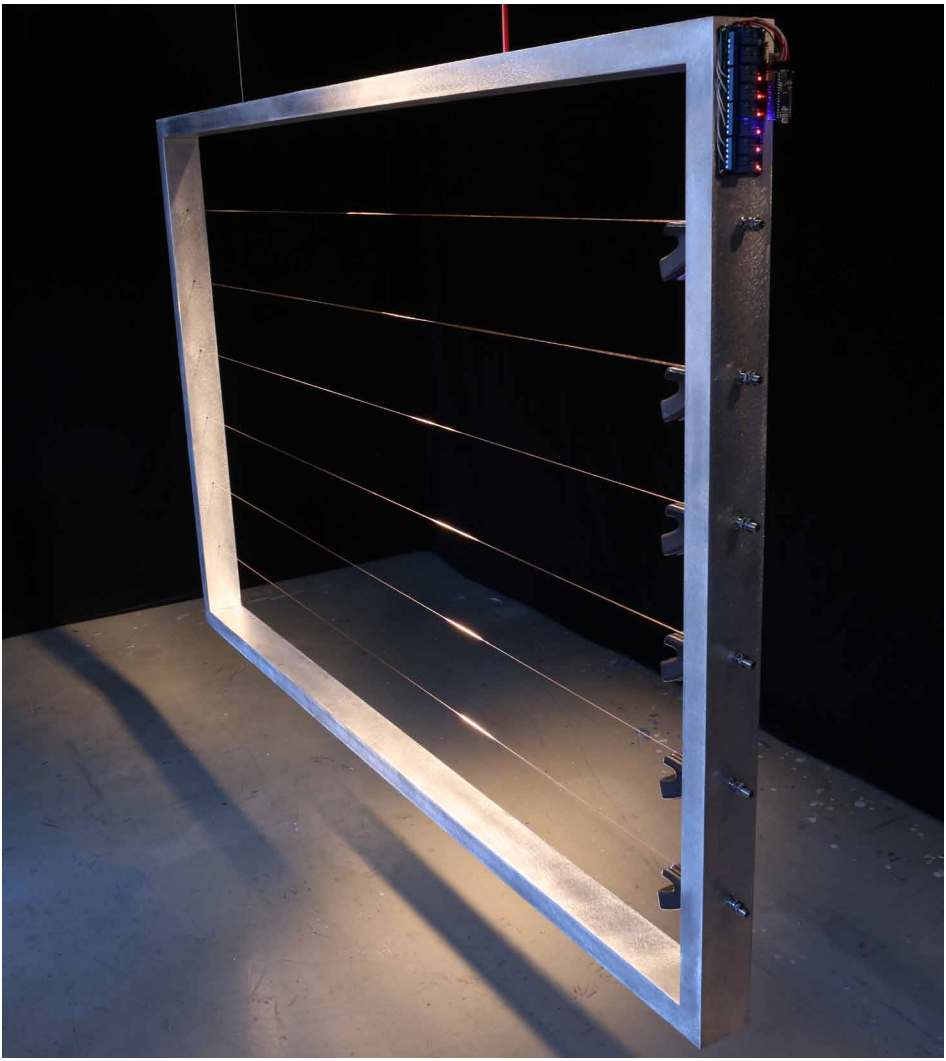
DANIEL ZEA (CH-COL)

Né à Bogota, Colombie. Designer, artiste sonore et compositeur colombien. Son univers artistique gravite autour de la musique instrumentale et électroacoustique, ainsi que de la programmation. Il collabore régulièrement dans des projets interdisciplinaires (arts visuels, chorégraphie, performance), et il donne des cours à la Haute École d'Art et Design de Genève (Éléments de base pour la programmation de systèmes interactifs mêlant vidéo et son). Il est membre de l'ensemble Vortex, travaillant à la fois en tant que compositeur et interprète de musique électroacoustique. Vit et travail à Genève.

L'œuvre de Daniel Zea oscille entre musique, art sonore, performance, interactivité et bidouillage électronique. Très intéressé par l'énergie, que soit du geste musical, de la matière acoustique, ou du mouvement du corps, dans son univers artistique se cache toujours la critique profonde d'une société contemporaine conservatrice, presque obscurantiste, une civilisation aveugle fascinée par la technologie avec une stupidité enthousiaste. La migration et le conflit social et politique colombien sont encore des sujets qui transpercent l'abstraction de ses travaux.

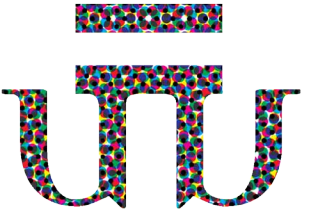
Nace en Bogotá, Colombia. Diseñador y compositor colombiano. Su universo artístico gira en torno a la música instrumental y electroacústica, así como a la programación. Colabora regularmente en proyectos interdisciplinarios (danza contemporánea, performance, artes visuales) y es profesor de la Alta Escuela de Arte y Diseño de Ginebra (HEAD) en donde enseña elementos básicos para la programación de plataformas interactivas de video y sonido. Es miembro fundador del Ensamble Vortex en el cual participa como compositor e intérprete de música electroacústica.

La obra de Daniel Zea oscila entre música, arte sonoro, perfomance, interactividad y corte electrónico. Interesado por la energía proveniente del gesto musical, la materia acústica, o el movimiento del cuerpo. En su universo artístico se esconde siempre la critica profunda a la sociedad contemporánea conservadora, casi oscurantista, una civilización ciega fascinada por la tecnología con estupidez entusiasta. La migración el conflicto social y político colombiano son temas que atraviesan la abstracción de sus trabajos.



Corralejas II
Installation sonore / Instalación Sonora
Aluminium, systeme de relays électroniques controlés par Arduino, ebows / Aluminio sistema de relays electrónicos comandados por Arduino, ebows
181x 116,8 x 8 cms
2016

NOTES / NOTAS



Un projet de / Un proyecto de

arcos
PLATEFORME DE CIRCULATION CULTURELLE

Fonderie Kugler

Universidad Pontificia Bolivariana
SECCIONAL MONTERÍA

Avec le soutien de / Con el apoyo de

découvrir
Association pour l'intégration professionnelle des femmes migrantes qualifiées à Genève

LOTERIE ROMANDE
www.entraide.ch

AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE

Jm Uniformes

CarrefoursTV
Votre Web TV Social & Multiculturel

Remerciements / Agradecimientos

Merci à l'équipe qui assure la structure de l'Association, au comité pour son travail et un grand merci à l'Ambassade Colombienne qui nous soutiens dans la diffusion et communication de nos événements. Merci aux intervenants de nos médiations culturelles, les artistes suisses et colombiens, et le travail et l'enthousiasme des membres et des bénévoles de notre association.

Agradecimientos al equipo que asegura la estructura de la Asociación, al comité por su trabajo, y un gran agradecimiento a la Embajada Colombiana que nos apoya en la difusión y comunicación de nuestros eventos. Gracias a todos los participantes de nuestras mediaciones culturales, a los artistas suizos y colombianos, y al trabajo y el entusiasmo de oos miembros benévolos de nuestra asociación.